

پندهای انوشیروان

مأمون خلیفه عباسی این پندها را به زبان پهلوی بر دیوار محل دفن انوشیروان دید و دستور داد تا دبیران پهلوی آنها را به زبان عربی ترجمه کنند. سپس به زبان فارسی هم ترجمه کردند:

- ✓ با مردم بی‌هنر دوستی مکن.
- ✓ از نادانی که خود را دانا می‌داند پرهیز.
- ✓ حق را بگوی حتی اگر تلخ باشد.
- ✓ قانع باش تا بدون گنج توانگر باشی.
- ✓ رازت را به دوستت هم نگو تا دشمنت نداند.
- ✓ حسود مباش تا بی‌اندازه غمگین نباشی.
- ✓ چرا دوباره پشیمان می‌شوی از کاری که دیگری قبلاً پشیمان شده است.
- ✓ کسی را که دشمن دوستان تو است، دوست خود بدان.
- ✓ اگر می‌خواهی آزاده باشی طمع را در دلت راه نده.
- ✓ خودرأی و خودخواه مباش مرد خودرأی همیشه پشیمان باشد.
- ✓ اگر می‌خواهی دلت مجروح نشود با نادانان هم صحبت مشو.
- ✓ به دانش خویش مغرور مشو حتی اگر دانا باشی.

(به نقل از قابوسنامه)

شرح كلمات:

پند: نصيحة ← پندها: نصائح

ديوان: جدار

دستور داد: أمر

زبان پهلوی: اللغة البهلوية

دييران: مفردھا دبير و تعني المعلم

سپس: ثم

بی هنر: بدون علم و معرفة

تلخ: مرّ

گنج: الكنز

راز: سر

خودخواه: مغرور